

UMOWA NR/DN/2022
AGREEMENT No. /DN/2022

zawarta w dniu określonym w § 11 Umowy, zwana dalej „Umową”, pomiędzy:
concluded on the date specified in § 11 of the Agreement, hereinafter referred to as 'the Agreement', by and between:

Lotniczym Pogotowiem Ratunkowym, z siedzibą w Warszawie przy ul. Księżycowej 5, kod pocztowy 01-934 Warszawa; wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji oraz Samodzielnych Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pod nr 0000144355, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, REGON 016321074, NIP 522-25-48-391, zwanym dalej **Zamawiającym**,

reprezentowanym przez – **Roberta Gałązkowskiego** – Dyrektora

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe with its registered office in Warsaw, at ul. Księżycowa 5, 01-934 Warsaw, registered in the National Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations, and Independent Public Health Care Institutions maintained by the National Court Register under the number 0000144355, kept by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12th Economic Department of the National Court Register, REGON: 016321074, NIP: 522-25-48-391 *hereinafter referred to as the **Awarding Entity**,*

*represented by – **Roberta Gałązkowskiego** – Director*

a/and

..., z siedzibą w ..., wpisanym do ... pod nr ..., zwanym dalej **Wykonawcą**

reprezentowanym przez – ...

*..., with its registered office in ..., entered into the Company Register in ... under number ..., hereinafter referred to as the **Contractor***

represented by – ...

Zamawiający i Wykonawca nazywani są łącznie Stronami.

The Awarding Entity and the Contractor are hereinafter jointly referred to as the **Parties**.

Umowa została zawarta w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego nr ZP/.../.../2022 na „**Dostawę**

certyfikowanych kompletów uchwytów do mocowania kardiomonitorów-defibrylatorów w śmigłowcach EC135 wraz z dostawą kardiomonitorów-defibrylatorów” dla Lotniczego Pogotowia Ratunkowego oraz na podstawie oferty Wykonawcy z dnia ... roku stanowiącą Załącznik nr 1 do Umowy (zwanej dalej Ofertą).

*The Agreement has been concluded as a result of the procurement contract award procedures conducted as an open tender no. ZP/.../.../2022 for **“Delivery of certified sets of mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators in the EC135 helicopters along with the delivery of cardiomonitors/defibrillators”** for Lotnicze Pogotowie Ratunkowe and pursuant to the Tender submitted by the Contractor dated ... constituting Appendix no. 1 to the Agreement (hereinafter referred to as the Tender).*

§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

Przedmiotem Umowy jest:

- 1) zaprojektowanie zgodnie z wymaganiami EASA CS27 uchwytów do mocowania kardiomonitora-defibrylatora typu ... *(zgodnie z Ofertą)* w śmigłowcach EC135 Lotniczego Pogotowia Ratunkowego;
- 2) konstrukcyjne zintegrowanie uchwytu z zasilaczem elektrycznym, który zasili kardiomonitor-defibrylator prądem stałym z instalacji elektrycznej statku powietrznego przez szybkorozłączne, zintegrowane z uchwytem złącze łączone podczas zakładania i blokowania kardiomonitora-defibrylatora w uchwycie i skutkujące automatycznym ładowaniem akumulatora/-ów wewnątrz kardiomonitora-defibrylatora podczas lotu oraz podczas postoju śmigłowca (jeśli zapewnione będzie zasilanie naziemne);
- 3) zaprojektowanie zgodnie z wymaganiami EASA CS27 modyfikacji uchwytów do mocowania ssaka elektrycznego typu Weinmann Accuvac w śmigłowcach EC135 Lotniczego Pogotowia Ratunkowego;
- 4) przeprowadzenie certyfikacji zaprojektowanych uchwytów do mocowania kardiomonitorów-defibrylatorów typu ... *(zgodnie z Ofertą)* oraz modyfikacji uchwytu do mocowania ssaka elektrycznego typu Weinmann Accuvac;
- 5) zmiana Uzupełniającego Certyfikatu Typu (EASA STC 10026923) uwzględniająca zaprojektowane i certyfikowane uchwyty do mocowania kardiomonitora-defibrylatora i ssaka elektrycznego;
- 6) dostarczenie przez Wykonawcę trzydziestu (30) kompletów uchwytów do mocowania kardiomonitorów-defibrylatorów w śmigłowcach EC135, zgodnych z opisem określonym w pkt. 1, 2 i 4;
- 7) dostarczenie kopii zatwierdzonego zmienionego Uzupełniającego Certyfikatu Typu (EASA STC 10026923);
- 8) dostarczenie dokumentacji użytkowania w locie oraz zapewnienia ciągłej zdolności do lotu związanej ze zmianą Uzupełniającego Certyfikatu Typu (EASA STC 10026923), w języku angielskim;
- 9) dostarczenie przez Wykonawcę trzydziestu (30) kompletów kardiomonitorów-defibrylatorów typu ... *(zgodnie z Ofertą)* wraz z akcesoriami w kompletacji zgodnej z Ofertą oraz z opisem stanowiącym Załącznik nr 3 do Umowy;

- 10) dostarczenie przez Wykonawcę instrukcji użytkowania kardiomonitorów-defibrylatorów typu ... (zgodnie z Ofertą) wraz z akcesoriami, w języku polskim;
- 11) przeprowadzenie szkolenia z użytkowania kardiomonitora-defibrylatora wraz z akcesoriami stanowiącymi przedmiot Oferty, zgodnie z wymaganiami opisanymi w § 5;
- 12) przeprowadzenie próby interferencji elektromagnetycznej Zamawiający wykona we własnym zakresie.

§ 1

SUBJECT OF THE AGREEMENT

The subject of the Agreement is:

- 1) *Designing, in accordance with EASA CS27 requirements, mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators of the ... type (in accordance with the Tender) in the EC135 helicopters of Lotnicze Pogotowie Ratunkowe;*
- 2) *Structurally integrating the mount with a power supply which shall supply DC power to the cardiomonitor/defibrillator from the electric power system of the aircraft through a quick-disconnect connector integrated in the mount; said connector shall be engaged when the cardiomonitor/defibrillator is mounted and locked in the mount, and thus the battery/batteries inside the cardiomonitor-defibrillator shall be automatically charged whilst the aircraft is in flight and stationary on the ground (if ground power supply is provided);*
- 3) *Designing, in accordance with EASA CS27 requirements, modifications for mounts for mounting the electric suction device of the Weinmann Accuvac type in the EC135 helicopters of Lotnicze Pogotowie Ratunkowe;*
- 4) *Conducting certification of the designed mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators of the ... type (in accordance with the Tender) and certification of the modification of mounts for mounting electric suction devices of the Weinmann Accuvac type;*
- 5) *Amending the Supplemental Type Certificate (EASA STC 10026923) to include the designed and certified mounts for mounting the cardiomonitor/defibrillator and electric suction device;*
- 6) *Delivering by the Contractor of thirty (30) sets of mounts for mounting the cardiomonitors/defibrillators in the EC135 helicopters, as specified in points 1, 2 and 4*
- 7) *Delivering a copy of the approved amended Supplemental Type Certificate (EASA STC 10026923);*
- 8) *Delivering flight and continuing airworthiness documentation associated with the amendment to the Supplemental Type Certificate (EASA STC 10026923), in English;*
- 9) *Delivering by the Contractor of thirty (30) sets of cardiomonitors/defibrillators of the ... type (in accordance with the Tender) along with accessories according to the specification in the Tender and description constituting Appendix no. 3 to the Agreement;*
- 10) *Delivering by the Contractor of the user manuals for cardiomonitors/defibrillators of the ... type (in accordance with the Tender) along with accessories, in Polish;*
- 11) *Conducting training in the use of cardiomonitors/defibrillators along with accessories constituting subject of the Agreement in accordance with and the requirements described in § 5;*

12) The Awarding Entity shall perform the electromagnetic interference tests on its own.

§ 2

CENY I TERMINY PŁATNOŚCI

1. Strony ustalają wynagrodzenie z tytułu realizacji przedmiotu Umowy określonego w § 1, w wysokości ... PLN (słownie: ... PLN i .../100), określanej dalej jako „Cena”, zgodnie z Ofertą.
2. Cena zawiera wszystkie podatki i opłaty, których zapłata leży po stronie Wykonawcy.
3. Każda ze Stron pokrywa koszty bankowe w swoim banku.
4. Za termin płatności faktury Strony przyjmują dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
5. Płatności będą dokonywane przelewem bankowym na rachunek wskazany każdorazowo przez Wykonawcę w fakturze.
6. Płatności będą realizowane w terminie do czternastu (14) dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury.
7. Faktury będą wystawione przez Wykonawcę:
 - 1) po wykonaniu przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 pkt 1 – 10, na podstawie podpisanego Protokołu Odbioru, o którym mowa w § 3 ust. 2;
 - 2) w związku z udzieleniem zaliczki na poczet wykonania przedmiotu Umowy, o której mowa w ust. 8.
8. Zamawiający przewiduje udzielenie zaliczki w wysokości do 20% Ceny na poniższych warunkach:
 - 1) zaliczka może zostać udzielona jednorazowo na wniosek Wykonawcy;
 - 2) Wykonawca zobowiązuje się wystawić Zamawiającemu fakturę opiewającą na wnioskowaną kwotę zaliczki z terminem płatności do czternastu (14) dni;
 - 3) rozliczenie udzielonej zaliczki nastąpi w ten sposób, że kwota zaliczki zostanie potrącona z kwoty faktury, o której mowa w ust. 7 pkt 1;
 - 4) w przypadku niewykonania przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 – 10, Zamawiający będzie uprawniony do żądania od Wykonawcy zwrotu udzielonej zaliczki w terminie pięciu (5) dni roboczych od dnia otrzymania wezwania do zwrotu nierozliczonej zaliczki na wskazany przez Zamawiającego rachunek bankowy;
 - 5) w przypadku odstąpienia, w całości lub części, przez jedną ze Stron od Umowy lub jej wypowiedzenie, niewykorzystana zaliczka w całości lub w części, która nie została rozliczona, podlega zwrotowi na zasadach określonych w pkt 4.
9. W przypadku opóźnienia w płatności faktur przez Zamawiającego Wykonawcy przysługuje prawo naliczenia odsetek ustawowych za każdy dzień opóźnienia, liczonych od ostatecznego terminu płatności.

§ 2

PRICES AND PAYMENT DEADLINES

- 1. The Parties hereto agree on the remuneration for the performance of the subject of the Agreement as specified in § 1 hereto, in the amount of PLN ... (say: PLN ... and .../100), hereinafter referred to as the "Price", in accordance with the Tender.*

2. *The price shall include any and all taxes and charges the payment of which is borne by the Contractor.*
3. *Each Party hereto shall cover the costs of bank charges levied by its bank.*
4. *The payment day shall be deemed the day on which the Awarding Entity's bank account is debited.*
5. *The payments shall be made by bank transfer to the bank account to be indicated from time to time in an invoice by the Contractor.*
6. *The payments shall be made within fourteen (14) days from the day the Awarding Entity receives a correctly issued invoice.*
7. *The invoices shall be issued by the Contractor:*
 - 1) *after the subject of the Agreement is accomplished, as specified in § 1 point 1 – 10, in accordance with a signed Acceptance Protocol, as specified in § 3 clause 2;*
 - 2) *in connection with providing an advance payment for the performance of the subject of the Agreement, as specified in clause 8.*
8. *The Awarding Entity provides for making an advance payment in the amount of 20% of the Price in accordance with the following terms and conditions:*
 - 1) *the advance payment may be made once if so requested by the Contractor;*
 - 2) *The Contractor shall issue to the Awarding Entity an invoice in the amount equal to the requested amount of the advance payment, whose payment deadline shall be fourteen (14) days;*
 - 3) *the settlement of the advance payment made shall be accomplished in such a way that the amount of the advance payment shall be deducted from the amount of the invoice, as specified in clause 7 point 1;*
 - 4) *if the subject of the Agreement is not accomplished, as specified in § 1 clause 1 – 10, the Awarding Entity shall have the right to demand that the Contractor return the paid advance payment, within five (5) business days from the day the Contractor receives a written request to return an unsettled advance payment, to the bank account indicated by the Awarding Entity;*
 - 5) *if one of the Parties withdraws, completely or in part, from the Agreement or terminates it, the unused, unsettled advance payment, completely or in part, shall be returned as provided for in point 4.*
9. *In case of late payment of invoices on the part of the Awarding Entity the Contractor shall have the right to charge statutory interest for every day of the delay in payment, to be calculated from the final payment deadline.*

§ 3

TERMIN WYKONANIA UMOWY

1. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć Zamawiającemu przedmiot Umowy w terminie do dnia 19 grudnia 2022 roku.
2. Potwierdzeniem dostarczenia przedmiotu Umowy jest dokonanie przez upoważnionych przedstawicieli Stron odbioru od Wykonawcy przedmiotu Umowy, co potwierdzi podpisanie przez przedstawicieli Stron, bez zastrzeżeń, Protokołu Odbioru, którego wzór stanowi Załącznik nr 2 do Umowy.

§ 3

AGREEMENT PERFORMANCE DATE

1. *The Contractor agrees to deliver the subject of the Agreement to the Awarding Entity by December 19, 2022.*
2. *The delivery of the subject of the Agreement shall be confirmed when authorized representatives of the Parties perform the acceptance of the subject of the Agreement from the Contractor, which shall be confirmed by the signing by the representatives of the Parties, without any reservations, of the Acceptance Protocol, a specimen of which constitutes Appendix no. 2 to the Agreement.*

§ 4

GWARANCJA

1. Bieg okresu gwarancji i rękojmi za wady rozpocznie się z dniem podpisania, bez zastrzeżeń, Protokołu Odbioru, o którym mowa w § 3 ust. 2.
2. Wykonawca udziela rękojmi za wady na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy.
3. Wykonawca na dostarczone uchwyty do mocowania kardiomonitora-defibrylatora oraz kardiomonitorów-defibrylatorów wraz z akcesoriami opisanymi w Załączniku nr 3 do Umowy udziela gwarancji zgodnie z warunkami określonymi poniżej. Wszelkie koszty związane z usuwaniem usterek w ramach gwarancji, w tym koszty transportu części, ponosi Wykonawca, za wyjątkiem kosztów pracy personelu technicznego Zamawiającego.
4. Wykonawca gwarantuje, że każdy dostarczony uchwyt do mocowania kardiomonitora-defibrylatora oraz kardiomonitor-defibrylator wraz z akcesoriami jest fabrycznie nowy i posiada wymagane świadectwa, opinie, certyfikaty i zezwolenia właściwe na dzień dostawy uchwytów do mocowania i kardiomonitorów-defibrylatorów.
5. Wykonawca udziela gwarancji na uchwyty do mocowania kardiomonitorów-defibrylatorów na okres trzydziestu sześciu (36) miesięcy.
6. Wykonawca udziela gwarancji na kardiomonitorów-defibrylatory opisane w Załączniku nr 3 do Umowy, na okres ... (...) miesięcy.
7. Wykonawca udziela gwarancji na akcesoria wielorazowe do kardiomonitorów-defibrylatorów na okres (...) miesięcy.
8. Gwarancja, o której mowa w niniejszym paragrafie, dotyczy uchwytów do mocowania kardiomonitorów-defibrylatorów oraz kardiomonitorów-defibrylatorów wraz z akcesoriami bez względu na ich producenta, z wyjątkiem elementów eksploatacyjnych w zakresie ich naturalnego zużycia.
9. W okresie gwarancji, w przypadku wystąpienia usterek uchwytów do mocowania kardiomonitorów-defibrylatorów, postępowanie Stron będzie następujące:
 - 1) Zamawiający poprzez upoważnionego przedstawiciela Zamawiającego powiadomi pisemnie Wykonawcę o wystąpieniu usterki, w formie zgłoszenia gwarancyjnego, drogą elektroniczną. Powiadomienie powinno zawierać: określenie czasu wystąpienia usterki, okoliczności wystąpienia usterki, zwięzły opis usterki oraz zestaw danych obsługowych niezbędnych przy zgłoszeniu;
 - 2) przyczyny zgłoszeń gwarancyjnych uchwytów do mocowania kardiomonitorów-defibrylatorów, nie obejmują zużycia części w normalnym toku ich eksploatacji. Wyłączenie gwarancji następuje również w przypadku napraw i obsług

wykonywanych przez podmioty nieposiadające stosownego zakresu zatwierdzenia producenta uchwytów do mocowania lub w przypadku niesprawności spowodowanej zaniedbaniem lub winą umyślną Zamawiającego;

- 3) w przypadku odrzucenia żądania gwarancyjnego Wykonawca jest zobowiązany udowodnić przyczynę wyłączenia gwarancji i uzasadnić przyczynę wyłączenia na piśmie, w terminie do siedmiu (7) dni od dnia odrzucenia żądania gwarancyjnego;
- 4) Wykonawca zapewni możliwość odbioru od Zamawiającego powiadomienia o wystąpieniu niesprawności/usterki w dni robocze (tj. od poniedziałku do piątku), w godzinach od 8:00 do 16:00 CET;
- 5) komunikacja Zamawiającego z Wykonawcą odbywać się będzie poprzez pocztę elektroniczną lub telefonicznie: e-mail...; tel.

Wykonawca ma prawo do zmiany powyższych danych oraz zobowiązuje się niezwłocznie powiadamiać o niej Zamawiającego w trakcie okresu gwarancyjnego, w sposób określony w § 12 ust. 12. Zmiana powyższych danych skutkuje z chwilą potwierdzenia ich otrzymania przez Zamawiającego i nie wymaga aneksu do Umowy;

- 6) za moment powiadomienia o usterce Wykonawcy, uważa się czas wysłania zgłoszenia przez Zamawiającego drogą elektroniczną na adres wskazany w pkt. 5;
- 7) Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia usterki poprzez jej naprawę lub wymianę wadliwej części w terminie uzgodnionym przez Strony;
- 8) w przypadku usterek, które mogą być usunięte przez organizację obsługową Zamawiającego poprzez wymianę części, Wykonawca wyśle na swój koszt i ryzyko część zamienną. Powyższa procedura ma zastosowanie pod warunkiem, że organizacja obsługowa Zamawiającego potwierdzi, że może usunąć usterkę po wcześniejszym uzgodnieniu przez Strony;
- 9) w przypadku usterek, które mogą być usunięte przez organizację obsługową Zamawiającego, poprzez wykonanie czynności wskazanych przez Wykonawcę, Wykonawca prześle informacje niezbędne do usunięcia usterki. Powyższa procedura ma zastosowanie pod warunkiem, że organizacja obsługowa Zamawiającego potwierdzi, że może usunąć usterkę po wcześniejszym uzgodnieniu przez Strony;
- 10) wszelka korespondencja dotycząca zgłoszeń gwarancyjnych uchwytów do mocowania kardiomonitorów-defibrylatorów będzie prowadzona w języku (polskim lub angielskim).

10. W okresie gwarancji, w przypadku wystąpienia usterek kardiomonitorów-defibrylatorów oraz akcesoriów, postępowanie Stron będzie następujące:

- 1) Zamawiający poprzez upoważnionego przedstawiciela Zamawiającego powiadomi pisemnie podmiot wskazany przez Wykonawcę o wystąpieniu usterki, w formie zgłoszenia gwarancyjnego, drogą elektroniczną. Powiadomienie powinno zawierać: określenie czasu wystąpienia usterki, okoliczności wystąpienia usterki, zwięzły opis usterki oraz zestaw danych obsługowych niezbędnych przy zgłoszeniu;
- 2) przyczyny zgłoszeń gwarancyjnych kardiomonitorów-defibrylatorów oraz akcesoriów, nie obejmują zużycia części w normalnym toku ich eksploatacji. Wyłączenie gwarancji następuje również w przypadku napraw i obsług wykonywanych przez podmioty nieposiadające stosownego zakresu zatwierdzenia producenta kardiomonitorów-defibrylatorów lub w przypadku niesprawności spowodowanej zaniedbaniem lub winą umyślną Zamawiającego;

- 3) w przypadku odrzucenia żądania gwarancyjnego Wykonawca jest zobowiązany udowodnić przyczynę wyłączenia gwarancji i uzasadnić przyczynę wyłączenia na piśmie, w terminie do siedmiu (7) dni od dnia odrzucenia żądania gwarancyjnego;
- 4) Wykonawca zapewni możliwość odbioru od Zamawiającego powiadomienia o wystąpieniu niesprawności/usterki w dni robocze (tj. od poniedziałku do piątku), w godzinach od 8:00 do 16:00 CET;
- 5) komunikacja Zamawiającego z Wykonawcą odbywać się będzie poprzez pocztę elektroniczną lub telefonicznie: e-mail...; tel.

Wykonawca ma prawo do zmiany powyższych danych oraz zobowiązuje się niezwłocznie powiadamiać o niej Zamawiającego w trakcie okresu gwarancyjnego, w sposób określony w § 12 ust. 12. Zmiana powyższych danych skutkuje z chwilą potwierdzenia ich otrzymania przez Zamawiającego i nie wymaga aneksu do Umowy;

- 6) Wykonawca może powierzyć, z uprzednią zgodą Zamawiającego, wykonanie usług gwarancyjnych podmiotowi przez siebie wskazanemu.
- 7) za moment powiadomienia o usterce Wykonawcy lub wskazanego przez Wykonawcę podmiotu, uważa się czas wysłania zgłoszenia przez Zamawiającego drogą elektroniczną na adres wskazany w pkt 5;
- 8) Wykonawca lub podmiot wskazany przez Wykonawcę zobowiązuje się do odebrania uszkodzonego kardiomonitora-defibrylatora lub akcesoriów od Zamawiającego w terminie siedemdziesięciu dwóch (72) godzin od otrzymania powiadomienia o usterce;
- 9) Wykonawca lub podmiot wskazany przez Wykonawcę zobowiązuje się do usunięcia usterki poprzez jej naprawę lub wymianę wadliwego kardiomonitora-defibrylatora lub któregośkolwiek z akcesoriów opisanych w Załączniku nr 3 do Umowy w terminie uzgodnionym przez Strony;
- 10) w przypadku wystąpienia maksymalnie pięciu usterek tego samego kardiomonitora-defibrylatora Wykonawca wymieni urządzenie na nowe w terminie uzgodnionym przez Strony;
- 11) Wykonawca zapewni zastępczy kardiomonitor-defibrylator o takich samych parametrach jak dostarczany kardiomonitor-defibrylator wraz z akcesoriami, udostępniany nieodpłatnie przez Wykonawcę na czas naprawy¹;
- 12) wszelka korespondencja dotycząca zgłoszeń gwarancyjnych kardiomonitora-defibrylatora lub któregośkolwiek z akcesoriów będzie prowadzona w języku polskim;
- 13) w zakresie dotyczącym gwarancji nieuregulowanym Umową, obowiązują zapisy warunków gwarancji producenta kardiomonitora-defibrylatora;
- 14) Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 100 zł brutto, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki w usunięciu wad, przez który Strony rozumieją naprawę lub wymianę przedmiotu Umowy, albo dostawy urządzenia zastępczego zgodnie z postanowieniami pkt 8 – 10 lub 11 (jeżeli dotyczy);
- 15) Wykonawca wyraża zgodę, na potrącanie przez Zamawiającego kar umownych z przysługującego Wykonawcy wynagrodzenia, o którym mowa w § 2 ust. 1.

¹ jeżeli dotyczy, zgodnie z Ofertą

§ 4

WARRANTY

1. *The period of warranty and implied warranty for defects shall commence on the day the Acceptance Protocol is signed without any reservations, as provided for in § 3 clause 2.*
2. *The Contractor shall grant an implied warranty for defects for a period of twenty-four (24) months.*
3. *The Contractor shall grant a warranty for the delivered mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators and the cardiomonitors/defibrillators along with accessories described in Appendix no. 3 to the Agreement in accordance with the conditions specified below. Any and all costs related to the removal of faults under the warranty, including the costs of transporting parts, shall be borne by the Contractor, except for the labour costs of the Awarding Entity's technical staff.*
4. *The Contractor guarantees that each delivered mount for mounting the cardiomonitors/defibrillators and the cardiomonitors/defibrillators along with the accessories is brand new and has the required certificates, opinions, certificates, and permits required as of the date of delivery of the mounts and the cardiomonitors/defibrillators.*
5. *The Contractor shall grant a warranty for the mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators for a period of thirty-six (36) months.*
6. *The Contractor shall grant a warranty for the cardiomonitors/defibrillators described in Appendix no. 3 to the Agreement for a period of ... (...) months.*
7. *The Contractor shall grant a warranty for reusable accessories for cardiomonitors/defibrillators for the period of (...) months.*
8. *The warranty referred to in this section shall apply to the mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators and the cardiomonitors/defibrillators along with accessories, regardless of their manufacturer, except for wearing items to the extent of their normal wear and tear.*
9. *During the warranty period, in the event of defects in the mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators, the Parties shall proceed as follows:*
 - 1) *The Awarding Entity, through an authorized representative of the Awarding Entity, shall notify the Contractor in writing about the defect, in the form of a warranty claim, by e-mail. The notification shall include an indication of the time of occurrence of the defect, the circumstances under which the defect occurred, a brief description of the defect, and a set of maintenance data necessary for the notification;*
 - 2) *The reasons for warranty claims regarding the mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators shall not include wear and tear of parts in the normal course of their use. The warranty shall also be excluded for repairs and maintenance carried out by any entities that do not have the appropriate scope of approval from the mount manufacturer or for malfunctions caused by the Awarding Entity's negligence or willful misconduct;*
 - 3) *If a warranty claim is rejected, the Contractor shall prove the reason for excluding the warranty and justify the reason for exclusion in writing within seven (7) days from the day the warranty claim is rejected;*
 - 4) *The Contractor shall ensure that notification of malfunction/defect may be*

received from the Awarding Entity on business days (i.e. from Mondays through Fridays), between 08:00 A.M and 04:00 P.M. CET;

- 5) Communication between the Awarding Entity and the Contractor shall be carried out by e-mail or telephone: e-mail ...; telephone. ;*

The Contractor shall have the right to change the above data and undertakes to immediately notify the Awarding Entity thereof during the warranty period, in the manner specified in § 12 clause 12. Any change to the above data shall be effective upon confirmation of receipt by the Awarding Entity and shall not require an annex to the Agreement;

- 6) The time of notification of a defect to the Contractor shall be the time when the Awarding Entity sends the notification by e-mail to the e-mail address indicated in point 5;*

- 7) The Contractor undertakes to remove the defect by repairing it or replacing the defective part within the timeframe agreed by the Parties;*

- 8) In the case of defects that can be corrected by the Awarding Entity's maintenance organization by replacing the parts, the Contractor shall ship a given spare part at its expense and risk. The above procedure shall apply provided that the Awarding Entity's maintenance organization confirms that it can correct the defect by prior agreement of the Parties;*

- 9) In the case of defects that can be removed by the Awarding Entity's service organization by performing the activities indicated by the Contractor, the Contractor shall send the information necessary to remove the defect. The above procedure shall apply provided that the Awarding Entity's maintenance organization confirms that it can correct the defect by prior agreement of the Parties;*

- 10) All correspondence regarding warranty claims for the mounts for mounting cardiomonitors/defibrillators shall be in (Polish or English).*

10. During the warranty period, in the event of defects in the cardiomonitors/defibrillators and accessories, the Parties shall proceed as follows:

- 1) The Awarding Entity, through an authorized representative of the Awarding Entity, shall notify the entity indicated by the Contractor in writing about the defect, in the form of a warranty claim, by e-mail. The notification shall include an indication of the time of occurrence of the defect, the circumstances under which the defect occurred, a brief description of the defect, and a set of maintenance data necessary for the notification;*

- 2) The reasons for warranty claims for cardiomonitors/defibrillators and accessories shall not include wear and tear of parts in the normal course of their use. The warranty shall also be excluded for repairs and maintenance carried out by any entities that do not have the appropriate scope of approval from the cardiomonitor/defibrillator manufacturer or for malfunctions caused by the Awarding Entity's negligence or willful misconduct;*

- 3) If a warranty claim is rejected, the Contractor shall prove the reason for excluding the warranty and justify the reason for exclusion in writing within seven (7) days from the day the warranty claim is rejected;*

- 4) The Contractor shall ensure that notification of malfunction/defect may be*

received from the Awarding Entity on business days (i.e. from Mondays through Fridays), between 08:00 A.M and 04:00 P.M. CET;

- 5) Communication between the Awarding Entity and the Contractor shall be carried out by e-mail or telephone: e-mail ...; phone. ;
The Contractor shall have the right to change the above data and undertakes to immediately notify the Awarding Entity thereof during the warranty period, in the manner specified in § 12, clause 12. Any change to the above data shall be effective upon confirmation of receipt by the Awarding Entity and shall not require an annex to the Agreement;*
- 6) The Contractor may, with the Awarding Entity's prior consent, entrust the performance of warranty services to the entity indicated by the Contractor.*
- 7) The time of notification of a defect to the Contractor or the entity indicated by the Contractor shall be the time when the Awarding Entity sends the notification by e-mail to the e-mail address indicated in point 5;*
- 8) The Contractor or the entity indicated by the Contractor undertakes to collect a defective cardiomonitor/defibrillator or accessories from the Awarding Entity within seventy-two (72) hours of receiving notification of the defect;*
- 9) The Contractor or the entity indicated by the Contractor undertakes to remove the defect by repairing it or replacing the defective cardiomonitor/defibrillator or any of the accessories described in Appendix no. 3 to the Agreement within the time limit agreed by the Parties;*
- 10) In the event of a maximum of five defects of the same cardiomonitor/defibrillator, the Contractor shall replace the device with a new one within the period agreed by the Parties;*
- 11) The Contractor shall provide a replacement cardiomonitor/defibrillator with the same parameters as the delivered cardiomonitor/defibrillator along with accessories; said replacement cardiomonitor/defibrillator shall be provided free of charge by the Contractor for the duration of the repair²;*
- 12) All correspondence regarding warranty claims for cardiomonitors/defibrillators or any of the accessories shall be conducted in Polish;*
- 13) The warranty terms and conditions of the manufacturer of the cardiomonitor/defibrillator shall apply to any and all matters concerning the warranty not settled herein;*
- 14) The Contractor shall pay a contractual penalty of PLN 100 (gross) for each commenced day of delay in removing the defects, by which the Parties understand repair or replacement of the subject of the agreement, or delivery of a replacement device in accordance with the provisions of point 8 – 10 (where applicable);*
- 15) The Contractor agrees that the Awarding Entity may deduct contractual penalties from the Contractor's contractual remuneration, as specified in § 2 clause 1.*

² where applicable, in accordance with the Tender

§ 5

SZKOLENIA

1. Wykonawca przygotuje i przekaze Zamawiającemu materiały do przeprowadzenia szkolenia e-learning z użytkowania kardiomonitorów-defibrylatorów oraz wszystkich dostarczonych modułów w terminie trzydziestu (30) dni od dnia podpisania Umowy. Materiały szkoleniowe będą przygotowane w języku polskim.
2. Wykonawca przeprowadzi szkolenie praktyczne z użytkowania kardiomonitorów-defibrylatorów oraz wszystkich modułów, stanowiących przedmiot Umowy, do czterdziestu (40) osób personelu medycznego Zamawiającego. Szkolenie będzie przeprowadzone w dwóch grupach, do dwudziestu czterech (24) osób jedna grupa. Szkolenie będzie przeprowadzone w języku polskim.
3. Szkolenia praktyczne personelu medycznego w zakresie użytkowania kardiomonitorów-defibrylatorów oraz wszystkich dostarczonych modułów zostaną przeprowadzone w terminie uzgodnionym przez Strony i zakończą się nie później niż dwa (2) tygodnie przed dostawą kardiomonitorów-defibrylatorów.
4. Szkolenia praktyczne personelu medycznego w zakresie użytkowania kardiomonitorów-defibrylatorów oraz wszystkich modułów, stanowiących przedmiot Umowy, zostaną przeprowadzone w Warszawie, w miejscu wskazanym przez Zamawiającego.
5. Po zakończeniu szkoleń praktycznych personelu medycznego w zakresie użytkowania kardiomonitorów-defibrylatorów oraz wszystkich modułów, stanowiących przedmiot Umowy, Wykonawca wystawi imienne zaświadczenia potwierdzające ukończenie szkolenia przez pracowników Zamawiającego.
6. Zamawiający ponosi koszty dojazdu i pobytu szkolonego personelu Zamawiającego, o którym mowa w niniejszym paragrafie.
7. Szkolenie z użytkowania kardiomonitorów-defibrylatorów oraz wszystkich modułów, stanowiących przedmiot Umowy, będzie zapewnione przez Wykonawcę w ramach Ceny która uwzględni koszty dojazdu, zakwaterowania i wyżywienia osób przeprowadzających szkolenie.

§ 5

TRAINING

1. *The Contractor shall prepare and provide the Awarding Entity with materials to conduct e-learning training in the use of cardiomonitors/defibrillators and all supplied modules within thirty (30) days from the day the Agreement is signed. Training materials shall be prepared in the Polish language.*
2. *The Contractor shall provide practical training in the use of cardiomonitors-defibrillators and all modules, constituting the subject of the Agreement, to forty (40) members of the medical personnel of the Awarding Entity. The training shall be conducted in two groups of up to twenty four (24) people each. The training shall be conducted in Polish.*
3. *Practical training of medical personnel in the use of cardiomonitors/defibrillators and all delivered modules shall be carried out at a date agreed upon by the Parties and completed no later than two (2) weeks before delivery of cardiomonitors/defibrillators.*

4. *Practical training of the medical personnel in the use of cardiomonitors/defibrillators and all the modules, constituting the subject of the Agreement, shall be conducted in Warsaw, at a place indicated by the Awarding Entity.*
5. *Upon completion of practical training of medical personnel in the use of cardiomonitors/defibrillators and all modules, constituting the subject of the Agreement, the Contractor shall issue personal certificates confirming completion of the training by the Awarding Entity's employees.*
6. *The Awarding Entity shall bear the travel and subsistence costs of the Awarding Entity's personnel undergoing training, as referred to in this paragraph.*
7. *Training in the use of cardiomonitors/defibrillators and all modules, constituting the subject of the Agreement, shall be provided by the Contractor as part of the Price, which shall include travel, accommodation and subsistence costs incurred with respect to the persons administering the training.*

§ 6

SIŁA WYŻSZA

1. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za opóźnienie w realizacji Umowy z powodu wystąpienia siły wyższej. Przez siłę wyższą Strony rozumieją okoliczności niemożliwe do przewidzenia w chwili zawierania Umowy, niezależne od woli Strony powołującej się na okoliczności, na których powstanie Strona powołująca się na okoliczność nie miała wpływu i których powstaniu nie mogła zapobiec. Za siłę wyższą uważa się w szczególności: klęski żywiołowe, katastrofy, militarną mobilizację, embargo, zamknięcie granic uniemożliwiające całkowite lub częściowe wykonanie Umowy z przyczyn nie leżących po stronie Stron. Strony wyjaśniają, że skutki pandemii COVID-19 istniejące w chwili zawarcia niniejszej Umowy oraz podjęte do tego dnia czynności prawne lub administracyjne nie mają wpływu na wykonanie Umowy i nie stanowią siły wyższej w rozumieniu niniejszego artykułu. Czynności prawne lub administracyjne, które zostały podjęte w związku z pandemią COVID-19 po dniu zawarcia Umowy, i które uniemożliwiają Stronie w całości lub w części właściwe wykonywanie jej zobowiązań wynikających z Umowy stanowią siłę wyższą w rozumieniu niniejszego paragrafu.
2. Pod rygorem utraty prawa do powoływania się na przypadek siły wyższej, Strona dotknięta takim zdarzeniem ma obowiązek bezzwłocznie zawiadomić o zdarzeniu drugą Stronę i poinformować o przewidywanym czasie trwania przeszkody w realizacji Umowy, opisując dokładnie wystąpienie siły wyższej. Strony zobowiązują się do podjęcia niezwłocznych działań, mających na celu określenie sposobu rozwiązania zaistniałej sytuacji i wykonywania postanowień Umowy.

§ 6

FORCE MAJEURE

1. *The Parties shall not be liable for any delay in the performance of the Agreement due to force majeure. By force majeure, the parties understand circumstances that could not have been foreseen at the time of concluding the Agreement, independent of the will of the party invoking the circumstances, the occurrence of which was beyond the control of the party invoking the circumstances and the occurrence of which could not have been*

prevented. Force majeure shall be considered in particular: natural disasters, catastrophes, military mobilisation, embargo, closing the borders making it impossible to fully or partially perform the Agreement for reasons not attributable to the Parties. The Parties clarify that the consequences of the COVID-19 pandemic existing at the time of the conclusion of this Agreement and the governmental and official measures taken up to that time have no influence on the performance of the Agreement and do not qualify as force majeure within the meaning of this article. Governmental and official measures in connection with the COVID-19 pandemic which are taken after the conclusion of the Agreement and which prevent a Party in whole or in part from properly performing its obligations under the Agreement shall qualify as force majeure within the meaning of this Paragraph.

2. *Under the pain of losing the right to invoke a case of force majeure, the Party affected by such an event is obliged to immediately notify the other Party of the event and inform it of the expected duration of the obstacle to the performance of the Agreement, describing in detail the occurrence of the force majeure. The Parties undertake to take immediate action to determine how to resolve the situation and how to perform the provisions of the Agreement.*

§ 7 PODWYKONAWCY

1. Zgodnie z oświadczeniem zawartym w Ofercie Wykonawca może powierzyć podwykonawcy lub podwykonawcom wykonanie następującej części Umowy:

Lp.	Część zamówienia	Nazwa podwykonawcy (firma)

2. Zlecenie wykonania części zamówienia podwykonawcy nie wpływa na zmianę treści zobowiązań Wykonawcy wobec Zamawiającego za wykonanie tej części zamówienia.
3. Powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie tego zamówienia.
4. Zgodnie z art. 462 ust. 7 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, jeżeli zmiana albo rezygnacja z podwykonawcy dotyczy podmiotu, na którego zasoby Wykonawca powoływał się, na zasadach określonych w art. 118 ust. 1 w/w ustawy w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, Wykonawca jest obowiązany wykazać Zamawiającemu, że proponowany inny podwykonawca lub Wykonawca samodzielnie spełnia je w stopniu nie mniejszym niż podwykonawca, na którego zasoby Wykonawca powoływał się w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia.

§ 7
SUBCONTRACTORS

1. *In accordance with the declaration contained in the Tender, the Contractor may entrust the performance of the following part of the Agreement to a subcontractor or subcontractors:*

<i>No.</i>	<i>Part of the contract</i>	<i>Name (company) of subcontractor</i>

2. *Subcontracting a part of the contract to a subcontractor shall not change the content of the Contractor's obligations towards the Awarding Entity for the execution of that part of the contract.*
3. *Entrusting the performance of a part of the contract to subcontractors shall not release the Contractor from responsibility for the proper performance of the contract.*
4. *According to Article 462 clause 7 of the Act of 11 September 2019, the Public Procurement Law, if the change or resignation from a subcontractor concerns the entity whose resources the Contractor invoked on the basis of the rules specified in Article 118 clause 1 of the above-mentioned Act, in order to demonstrate compliance with the conditions for participation in the procedure, the Contractor is obliged to prove to the Awarding Entity that the proposed other subcontractor or the Contractor independently complies with said conditions to a degree not lower than the subcontractor whose resources the Contractor invoked during the contract award procedure.*

§ 8
ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY

1. Wykonawca wniósł zabezpieczenie należytego wykonania Umowy w wysokości ...% (słownie: ... procent) Ceny tj. w kwocie ... zł (słownie: ... złotych i .../100) w formie
2. W trakcie realizacji Umowy Wykonawca może dokonać zmiany formy zabezpieczenia na jedną lub kilka form, o których mowa w art. 450 ust. 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych. Zmiana formy zabezpieczenia musi być dokonywana z zachowaniem ciągłości zabezpieczenia i bez zmniejszenia jego wysokości.
3. Zabezpieczenie wnoszone w pieniądzu Wykonawca wpłaca przelewem na rachunek bankowy wskazany przez Zamawiającego. Za dzień wniesienia zabezpieczenia w pieniądzu uznaje się dzień uznania rachunku bankowego, o którym mowa w zdaniu pierwszym.
4. Zamawiający zwraca zabezpieczenie, o którym mowa w ust. 1, w następujących wysokościach i terminach:
- 1) 70% w terminie 30 dni od dnia wykonania Umowy i uznania przez Zamawiającego za należyte wykonaną, tj. od dnia podpisania przez Strony Protokołu Odbioru, o którym mowa w § 3 ust. 2, bez zastrzeżeń;

- 2) 30% w terminie do 15 dni po upływie okresu ostatniej gwarancji, o której mowa w § 4, w zależności od tego, który nastąpi później.
5. Zamawiający zwróci zabezpieczenie należytego wykonania Umowy wniesione w pieniądzu wraz z odsetkami wynikającymi z Umowy rachunku bankowego, na którym było ono przechowywane, pomniejszone o koszt prowadzenia rachunku oraz prowizji bankowej za przelew pieniędzy na rachunek Wykonawcy.
 6. Zwrot zabezpieczenia należytego wykonania Umowy nastąpi poprzez dokonanie przelewu wpłaconej na konto Wykonawcy kwoty zabezpieczenia albo poprzez zwrot oryginału dokumentu potwierdzającego wniesienie zabezpieczenia, w formie innej niż pieniężna.
 7. Jeżeli zabezpieczenie wniesione jest w gwarancjach bankowych lub ubezpieczeniowych albo poręczeniu oraz, z uwagi na przedłużenie czasu wykonywania przedmiotu Umowy, niezależnie od przyczyn tego wydłużenia, wygaśnie przed ich zakończeniem, Wykonawca na trzydzieści (30) dni przed wygaśnięciem takiego zabezpieczenia ma obowiązek przedstawić Zamawiającemu stosowny aneks lub nową gwarancję/poręczenie lub wpłacić odpowiednie zabezpieczenie w gotówce.
 8. Jeżeli zabezpieczenie wniesione jest w gwarancjach bankowych lub ubezpieczeniowych albo poręczeniu, okres ich ważności w zakresie niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy winien być określony do 30 dni od dnia ostatecznego wykonania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 3 ust. 2, w zakresie gwarancji do 15 dni od dnia zakończenia okresu gwarancji, o którym mowa w § 4.
 9. Zgodnie z art. 452 ust. 9 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych w przypadku nieprzedłużenia lub niewniesienia nowego zabezpieczenia najpóźniej na trzydzieści (30) dni przed upływem terminu ważności dotychczasowego zabezpieczenia wniesionego w innej formie niż w pieniądzu, Zamawiający zmienia formę na zabezpieczenie w pieniądzu, przez wypłatę kwoty z dotychczasowego zabezpieczenia. Wypłata, o której mowa w zdaniu poprzednim następuje nie później niż w ostatnim dniu ważności dotychczasowego zabezpieczenia.

§ 8

PERFORMANCE BOND

1. *The Contractor has lodged a performance bond in the amount of ...% (say: ... percent) of the Price, i.e. in the amount of PLN ... (say: PLN ... and .../100) in the form of*
2. *During the performance of the Agreement, the Contractor may change the form of security into one or several forms referred to in Article 450 clause 1 of the Act of 11 September 2019, the Public Procurement Law. The change of the form of security shall be made while maintaining the continuity of the security and without reducing its amount.*
3. *The Contractor shall pay the security paid in cash by bank transfer to the bank account indicated by the Awarding Entity. The day on which the performance bond is paid in cash shall be considered the day of crediting the bank account referred to in the first sentence.*
4. *The Awarding Entity shall return the performance bond referred to in clause 1 in the following amounts and deadlines:*

- 1) 70% within thirty 30 days from the date the Agreement is performed and deemed properly performed by the Awarding Entity, i.e. from the day of signing the Acceptance Protocol by the Parties, as specified in § 3 clause 2, without reservations;
 - 2) 30% within 15 days from the day of expiry of the last warranty, as specified in § 4, whichever is earlier.
5. The Awarding Entity shall return the performance bond paid in cash along with interest resulting from the Bank Account Agreement where said bond was deposited, less the bank account maintenance costs and the bank fee for the transfer of money into the bank account of the Contractor.
 6. The return of the performance bond shall be carried out by transferring the amount of the performance bond paid into the bank account of the Contractor or by returning the original of the document confirming the payment of the performance bond in a form other than cash.
 7. If the performance bond is paid in bank guarantees or insurance guarantees or surety and, if the performance time of the subject of the Agreement is extended, regardless of the reasons for such an extension, and if such a performance bond would expire prior to their end, the Contractor shall, thirty (30) days prior to the expiry of such a bond, provide the Awarding Entity with the necessary annex or a new guarantee/surety or pay the necessary bond in cash.
 8. If the performance bond is paid in bank guarantees or insurance guarantees or surety, their validity period with respect to the failure to perform the subject of the Agreement or the failure to perform it correctly shall be set for 30 days from the day the subject of the Agreement is finally performed, as provided for in § 3 clause 2, with respect to the guarantees up to 15 days from the day the guarantee period expires, as provided for in § 4.
 9. According to Article 452 clause 9 of the Act of 11 September 2019, the Public Procurement Law, if the existing performance bond is not extended or a new performance bond is not provided at least thirty (30) days before expiry of the existing performance bond provided in a form other than cash, the Awarding Entity shall change the form of the performance bond into cash security by paying out the amount from the existing performance bond. The payment referred to in the previous sentence shall be made no later than on the last day of validity of the existing performance bond.

§ 9

ODSTĄPIENIE I WYPOWIEDZENIE UMOWY

1. Zamawiający ma prawo w całym okresie obowiązywania Umowy odstąpić od niej w całości lub w części ze skutkiem natychmiastowym, w terminie do trzech (3) miesięcy od dnia powzięcia wiadomości o:
 - 1) niedostarczeniu któregośkolwiek z elementów przedmiotu Umowy do dnia wskazanego w § 3 ust. 1, po uprzednim pisemnym wezwaniu Wykonawcy do prawidłowego wykonania zobowiązań umownych we wskazanym przez Zamawiającego terminie;
 - 2) utracie przez Wykonawcę uprawnień niezbędnych do realizacji Umowy;
 - 3) likwidacji Wykonawcy;
 - 4) zajęcia majątku Wykonawcy w stopniu uniemożliwiającym mu wykonanie Umowy.

- Wykonawca ma obowiązek niezwłocznie, to jest w terminie dwudziestu czterech (24) godzin, zawiadomić Zamawiającego o zaistnieniu któregokolwiek ze zdarzeń, opisanych odpowiednio w pkt 2, 3 i 4.
2. Zamawiający może skorzystać z ustawowego prawa odstąpienia od umowy określonego w art. 456 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych.. W takim przypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.
 3. Niezależnie od postanowień ust. 1 i ust. 2 Zamawiający ma prawo odstąpić od Umowy w przypadku:
 - 1) niezachowania przez Wykonawcę terminów dotyczących wykonania przez Wykonawcę któregokolwiek ze zobowiązań określonych w § 1. Zamawiający po upływie terminu określonego w § 3 ust. 1 wezwie Wykonawcę do ich wykonania w określonym przez Zamawiającego terminie. Po upływie określonego przez Zamawiającego terminu, Zamawiający może odstąpić od Umowy;
 - 2) niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę któregokolwiek z postanowień Umowy – w tym przypadku odstąpienie od Umowy musi być poprzedzone wezwaniem Wykonawcy przez Zamawiającego, do należytego wykonania Umowy w określonym przez Zamawiającego terminie. Po upływie określonego przez Zamawiającego terminu, Zamawiający może odstąpić od Umowy.
 4. Odstąpienie od Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności i musi zawierać uzasadnienie. Odstąpienie zostanie wysłane pocztą elektroniczną na adres Wykonawcy.
 5. Wykonawca może wypowiedzieć Umowę, po uprzednim pisemnym powiadomieniu Zamawiającego, w przypadkach:
 - 1) nieodebrania lub odmowy przyjęcia przedmiotu Umowy, z winy leżącej po stronie Zamawiającego, po upływie trzydziestu (30) dni od wyznaczonej daty dostawy przedmiotu Umowy;
 - 2) nie dokonania płatności przez Zamawiającego, po upływie trzydziestu (30) dni od terminów ustalonych w § 2.
 6. W przypadku zaistnienia okoliczności, o których mowa powyżej, Wykonawca rozliczy otrzymaną zaliczkę, o której mowa w § 2 ust. 8, w terminie siedmiu (7) dni od dnia złożenia oświadczenia drugiej Stronie.

§ 9

WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

1. *The Awarding Entity shall have a right to withdraw from the Agreement in full or in part with immediate effect during the whole term of the Agreement within up to three (3) months from the day the Awarding Entity becomes aware that:*
 - 1) *any of the items of the subject of the Agreement is not delivered on or before the day indicated in § 3 clause 1, provided that the Awarding Entity first requests the Contractor in writing to properly perform the contractual obligations within a time limit set by the Awarding Entity;*
 - 2) *the Contractor has lost the authorizations necessary to perform this Agreement;*

3) a liquidation of the Contractor;

4) the contractor's property has been seized to an extent preventing the Contractor from performing this Agreement.

The Contractor shall notify the Awarding Entity immediately, i.e. within twenty-four (24) hours, if any of the circumstances specified in points 2, 3 and 4, respectively, arise.

2. The Awarding Entity may exercise its statutory right to withdraw from the Agreement, as specified in Article 456 of the Act of 11 September 2019 – the Public Procurement Law. In such an event, the Contractor shall have the right to demand solely the payment owed to it for the performed part of the Agreement.
3. Notwithstanding the provisions of clause 1 and 2 the Awarding Entity shall have the right to withdraw from the Agreement if:
 - 1) The Contractor fails to meet the deadlines concerning the performance of any of the obligations specified in § 1. The Awarding Entity, after the lapse of the time limit set forth in § 3 clause 1 hereinabove, shall request the Contractor to perform the contractual obligations within a time limit indicated by the Awarding Entity. After the time limit indicated by the Awarding Entity lapses, the Awarding Entity may withdraw from the Agreement;
 - 2) Lack of performance or improper performance of any of the provisions of the Agreement by the Contractor, in this case the withdrawal from the Agreement shall be preceded by the Awarding Entity ordering the Contractor to properly perform the Agreement within a time limit indicated by the Awarding Entity. After the time limit set by the Awarding Entity lapses, the Awarding Entity shall have the right to withdraw from the Agreement.
4. Any withdrawal from the Agreement shall be in writing and have substantiation otherwise shall be null and void. The withdrawal shall be sent via an email to Contractor's address.
5. The Contractor may terminate the Agreement, upon prior written notice to the Awarding Entity, in the event of:
 - 1) failure or refusal to accept the subject of the Agreement, due to reasons attributable to the Awarding Entity within thirty (30) days of the specified date of delivery of the subject of the Agreement;
 - 2) failure to effect a payment by the Awarding Entity within thirty (30) days of the date specified in § 2,
6. In the event of the circumstances referred to hereinabove the Contractor shall settle the received advance payment referred to in § 2 clause 8 within 7 (seven) days of submitting the notice to the other Party.

§ 10 ZMIANA UMOWY

1. Umowa może zostać zmieniona tylko w formie pisemnej, pod rygorem nieważności, poprzez podpisanie przez Strony aneksu do Umowy.
2. Strony, zgodnie z art. 455 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, ustalają że zmiany Umowy mogą nastąpić według zasad i na warunkach określonych w niniejszym paragrafie.
3. Zamawiający dopuszcza następujące zmiany Umowy:
 - 1) wynikające ze zmian danych Wykonawcy (np.: zmiana siedziby, adresu, nazwy

podmiotu) związana z wewnętrzną reorganizacją w ramach prowadzonej działalności lub zmiana wynikająca z przekształcenia podmiotowego po stronie Wykonawcy np.: w formie sukcesji uniwersalnej;

- 2) wynikające ze zmian w obowiązujących przepisach prawa mających wpływ na przedmiot i warunki Umowy oraz zmiany sytuacji prawnej lub faktycznej Wykonawcy i/lub Zamawiającego skutkującej niemożliwością realizacji przedmiotu Umowy;
- 3) wynikające z zaistnienia nadzwyczajnych okoliczności (niebędących „siłą wyższą”), grożących rażącą stratą, których Strony nie przewidziały przy zawarciu Umowy;
- 4) elementy składające się na przedmiot Umowy, opisane w § 1, mogą zostać zastąpione, za zgodą Zamawiającego, elementami o wyższych standardach użytkowych, parametrach technicznych, spełniających wszystkie wymagania określone w przedmiocie zamówienia;
- 5) dotyczące terminu realizacji Umowy, spowodowanej przyczynami technicznymi lub gospodarczymi, których Wykonawca lub Zamawiający nie był w stanie przewidzieć na dzień podpisania Umowy;
- 6) dotyczące terminu realizacji Umowy, spowodowanej przyczynami nie leżącymi po stronie Wykonawcy, z zastrzeżeniem, że Wykonawca odpowiada za działania podwykonawców, jak za działania własne;
- 7) wynikające ze zmian w obowiązujących przepisach prawa dotyczących realizacji Umowy;
- 8) w przypadku zmiany warunków gwarancji;
- 9) zmiany sposobu rozliczania Umowy lub dokonywania płatności na rzecz Wykonawcy, wynikającej ze zmiany sytuacji rynkowej;
- 10) dotyczące wysokości Ceny w przypadku zmiany:
 - a) stawki podatku od towarów i usług,
 - b) wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę,
 - c) zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne,
 - d) zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, których mowa w ustawie z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych- jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę;
- 11) w przypadku zmiany terminów płatności z przyczyn niezależnych od Wykonawcy lub Zamawiającego, które to przyczyny każda ze Stron musi stosownie udokumentować;
- 12) w przypadku wystąpienia konieczności wykonania dodatkowych czynności nieprzewidzianych przez Zamawiającego, których realizacja powoduje konieczność przedłużenia terminów przewidzianych na realizację Umowy, Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany terminu realizacji Umowy, o okres niezbędny i uzasadniony do wykonania dodatkowych czynności;
- 13) w przypadku ujawnienia się powszechnie występujących wad w przedmiocie Umowy, Zamawiający dopuszcza zmianę urządzeń polegającą na zastąpieniu danego

urządzenia, urządzeniem zastępczym, spełniającym wszelkie wymagania przewidziane w § 1, rekomendowanym przez producenta lub Wykonawcę w związku z ujawnieniem się wad;

- 14) zmiana wynagrodzenia możliwa jest w przypadku konieczności zwiększenia dotychczasowego zakresu przedmiotu Umowy, który stał się niezbędny dla prawidłowego wykonania Umowy lub według uzasadnionej potrzeby Zamawiającego;
 - 15) Strony dopuszczają możliwość zmiany Umowy, w przypadku zaistnienia okoliczności związanej w szczególności z wirusem SARS-CoV-2 (chorobą COVID-19) lub konfliktem zbrojnym w Ukrainie w zakresie możliwości realizacji przedmiotu Umowy, w tym w zakresie terminu jej realizacji.
4. Wszystkie zmiany do Umowy mogą być dokonane na wniosek Zamawiającego lub Wykonawcy, za zgodą obu Stron.

§ 10

AMENDMENT TO THE AGREEMENT

1. *The Agreement may be amended only in writing, otherwise being null and void, after an annex to the Agreement has been signed by Parties.*
2. *The Parties, pursuant to Article 455 clause 1 point 1 of the Act of 11 September 2019, the Public Procurement Law, agree that any amendment to the Agreement may be made in accordance with the principles and conditions set out in this paragraph.*
3. *The Awarding Entity allows the following amendments to the Agreement:*
 - 1) *resulting from changes in the Contractor's data (e.g. change of the registered office, address, name of the entity) related to internal reorganization within the scope of conducted business activities or a change resulting from a subjective transformation on the part of the Contractor, e.g. in the form of universal succession;*
 - 2) *resulting from changes in applicable legal regulations affecting the subject and conditions of the Agreement and changes in the legal or factual situation of the Contractor and/or the Awarding Entity, resulting in the impossibility of performing the subject of the Agreement;*
 - 3) *resulting from extraordinary circumstances (not being "force majeure") threatening with gross loss, which the Parties did not foresee when concluding the Agreement;*
 - 4) *the elements constituting the subject of the contract, described in § 1, may be replaced, with the consent of the Awarding Entity, with elements of higher utility standards, technical characteristics meeting all the requirements specified in the subject of the contract;*
 - 5) *regarding the deadline for completion of the Agreement, caused by technical or economic reasons that could not have been foreseen by the Contractor or the Awarding Entity on the day of signing the Agreement;*
 - 6) *regarding the deadline for the execution of the Agreement, caused by reasons not attributable to the Contractor, with the proviso that the Contractor shall be liable for the actions of subcontractors as if the actions were taken by the Contractor;*

- 7) *resulting from changes in applicable legal provisions regarding the implementation of the Agreement;*
 - 8) *in the event of a change in the terms of the warranty,*
 - 9) *changes in the method of settling the Agreement or making payments to the Contractor resulting from a change in the market situation;*
 - 10) *concerning the amount of the Price in the event of a change:*
 - a) *changes in the goods and services tax (VAT) rate,*
 - b) *changes in the amount of the minimum remuneration for work or the amount of the minimum hourly rate, determined on the basis of the provisions of the Act of October 10, 2002 on the minimum remuneration for work,*
 - c) *changes to the rules of being subject to social insurance or health insurance or the amount of the social security or health insurance premium rate,*
 - d) *changes to the rules for the collection and amount of contributions to employee capital plans referred to in the Act of October 4, 2018 on employee capital plans*
 - *if such changes will affect the Contractor's costs of performing the contract;*
 - 11) *in the event of a change in payment deadlines for reasons beyond the control of the Contractor or the Awarding Entity, which reasons must be duly documented by each Party;*
 - 12) *in the event of the necessity to perform additional activities unforeseen by the Awarding Entity, the completion of which necessitates the extension of the deadlines for completion of the Agreement, the Awarding Entity allows the possibility of changing the Agreement performance deadline by extending said deadline by the necessary and justified period for the completion of additional activities;*
 - 13) *in the event that the offered subject of the Agreement develops pervasive faults, the Awarding Entity provides for the change of the devices whereby a given device shall be replaced by a replacement device meeting all of the requirements specified in § 1, recommended by the manufacturer or the Contractor in connection with the development of such faults;*
 - 14) *the amendment to the remuneration shall be possible if there is need to extend the previous scope of the subject of the Agreement, which has become necessary for the purpose of proper performance of the Agreement or due to a justified need on the part of the Awarding Entity;*
 - 15) *the Parties hereto provide for amending the Agreement with respect to the possibility of fulfilling the subject of the Agreement, including the performance period of the Agreement, if there are any circumstances related in particular to the SARS-CoV-2 virus (COVID-19 disease) or the military conflict in Ukraine.*
4. *All amendments to the Agreement may be made at the request of the Awarding Entity or the Contractor, with the consent of both Parties.*

§ 11

WEJŚCIE UMOWY W ŻYCIE

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze Stron.

§ 11

EFFECTIVE DATE

The Agreement shall enter into force on the date it is signed by the last of the Parties.

§ 12

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wykonawca i Zamawiający oświadczają i gwarantują przy tym wzajemnie, że każdy z nich posiada zdolność i prawo do zawarcia Umowy.
2. Każda ze Stron będzie przestrzegać obowiązujących przepisów prawa, regulacji, nakazów lub dyrektyw eksportowych, importowych i celnych wydanych przez właściwe władze, w tym władze Unii Europejskiej, Republiki Federalnej Niemiec, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i Kanady, regulujące przekazywanie, eksport, import towarów, usług lub związanych z nimi danych technicznych będących przedmiotem niniejszej Umowy. Strony uzgadniają, że podejmą konieczne czynności do uzyskania licencji, zezwoleń, upoważnień lub zatwierdzeń wynikających z przepisów prawa, jeżeli są one niezbędne do wykonania niniejszej Umowy.
3. Prawa, przywileje i zobowiązania Stron Umowy nie mogą być przypisane lub przeniesione na osobę trzecią bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony, pod rygorem nieważności. Jednakże Wykonawca nie będzie odmawiał wydania zgody na przeniesienie praw, przywilejów i zobowiązań tu zawartych na rzecz następcy prawnego Zamawiającego.
4. Wykonawca, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, nie może bezpośrednio czy pośrednio ujawniać żadnym osobom trzecim informacji o polityce bezpieczeństwa Zamawiającego, w których posiadanie wszedł w związku z wykonywaniem Umowy. Niniejsze zobowiązanie wiąże Strony zarówno w czasie trwania Umowy, jak i w okresie 5 lat po odstąpieniu od niej lub jej wypowiedzeniu, lub wygaśnięciu Umowy.
5. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść Umowy, a w szczególności przedmiot Umowy i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej, która podlega udostępnianiu w trybie przedmiotowej ustawy.
6. Każda ze Stron zobowiązuje się do dopełnienia wszelkich starań, aby proces przetwarzania danych osobowych, ujawnionych w związku z realizacją Umowy był prowadzony zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), (dalej „RODO”), oraz opracowanymi i wdrożonymi, na użytek wewnętrzny Stron, dokumentami zawierającymi zasady bezpiecznego przetwarzania danych osobowych u każdej ze Stron.
7. Przetwarzane dane osobowe są wyłącznie w celu wykonywania zadań realizowanych w interesie publicznym (art. 6 ust 1 lit e, f RODO) oraz obowiązków ciążących na Administratorze (art. 6 ust 1 lit c RODO) w tym zadań z tytułu realizacji Umowy (art. 6 ust 1 lit b RODO).

8. Administratorem Danych jest Zamawiający.
9. Wykonawca ma prawa przysługujące z RODO (dostępu do treści swoich danych oraz prawo do ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia, przenoszenia, wniesienia sprzeciwu i skargi), chyba, że skutkowałoby to niezgodnością z przepisami.
10. Strony zgodnie oświadczają, że spełniły wobec siebie obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 i 14 RODO. Więcej informacji ze strony Zamawiającego znajduje się na stronie www.lpr.com.pl w zakładce RODO oraz w Załączniku nr 5 do Umowy.
11. Wykonawca jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z Umową, a w szczególności za udostępnienie osobom nieupoważnionym.
12. Umowa podlega prawu polskiemu i powinna być zgodnie z nim rozumiana i interpretowana, a wszelkie postanowienia powołujące się na zastosowanie prawa innej jurysdykcji zostają niniejszym wyraźnie wyłączone. W przypadku sporu związanego z wykonaniem Umowy, Strony dołożą wszelkich starań w celu polubownego rozstrzygnięcia sporu.
13. Sądem właściwym dla rozstrzygania sporów wynikłych z realizacji Umowy jest sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
14. Umowa jest wiążąca dla Stron i ich następców prawnych.
15. Żadne zrzeczenie się jakiegokolwiek z praw, określonych w Umowie, nie jest skuteczne, jeżeli nie zostało złożone na piśmie. Zrzeczenie się jednego z praw nie może być uważane jako zrzeczenie się innych praw zawartych w Umowie.
16. Wszelka korespondencja pomiędzy Stronami dokonywana będzie pisemnie pocztą elektroniczną.
17. Dane kontaktowe Stron:
 - a) Zamawiający:
adres e- mail: ...@lpr.com.pl, nr tel.: +48 22 22 99 931, nr faksu: +48 22 229 933
 - b) Wykonawca:
adres e- mail: ..., nr tel.: +...
18. Osobami odpowiedzialnymi za realizację Umowy są:
ze strony Zamawiającego:
 - ..., nr tel.: +48 ..., e-mail: ...@lpr.com.pl
 - ..., nr tel.: +48 ..., e-mail: ...@lpr.com.plze strony Wykonawcy:
 - ..., nr tel.: + ..., e-mail: ...
 - ..., nr tel.: + ..., e-mail: ...
19. Wykonawca zobowiązany jest przedstawić na piśmie informację, przy podpisywaniu Umowy, czy realizacja Umowy wiąże się z dostawą towarów o znaczeniu strategicznym, o których mowa w art. 3 pkt. 3 ustawy z dnia 29 listopada 2000 r. o obrocie z zagranicą towarami, technologiami i usługami o znaczeniu strategicznym dla bezpieczeństwa państwa, a także dla utrzymania międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa, przedstawiając wykaz takich towarów. Złożona informacja stanowi Załącznik nr 4 do Umowy.
20. Informacje, o których mowa w ust. 14, oprócz wykazu towarów, muszą zawierać numer kontrolny towaru określony zgodnie z:
 - a) rozporządzeniem Ministra Rozwoju i Technologii z dnia 2 grudnia 2021 r.

- w sprawie wykazu uzbrojenia, na obrót którym jest wymagane zezwolenie – dla uzbrojenia;
- b) Rozporządzeniem Rady (WE) NR 428/2009 z dnia 5 maja 2009 r. ustanawiającym wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania (Dz. Urz. UE 2009 r. L134/1 ze zm.) – dla produktów podwójnego zastosowania.
21. Wykonawca zobowiązany jest niezwłocznie poinformować Zamawiającego, pisemnie, w przypadku wystąpienia jakichkolwiek zmian w stosunku do przekazanych informacji, o których stanowią ust. 16 i 17 oraz ust. 18 i 19.
22. W przypadku, gdy jakiegokolwiek z postanowień Umowy z jakiegokolwiek powodu przestaje obowiązywać, to pozostała część Umowy pozostaje ważna i w pełni obowiązująca, pod warunkiem, że pozostałe w mocy postanowienia nie naruszają istotnego interesu Strony Umowy. W przypadku naruszenia interesu Strony Umowy w wyniku rozdzielenia jej postanowień, Strony podejmą próby wzajemnego ustalenia zastępczych postanowień.
23. W przypadku skrócenia okresu dostępności i sprzedaży części, o których mowa w pkt. 3.3.5 i 3.3.6 parametrów wymaganych w Ofercie, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 3% (słownie: trzy procent) Ceny, za każdy rok skrócenia tego okresu.
24. Maksymalna wysokość wszystkich naliczonych kar umownych nie może przekroczyć 10% (słownie: dziesięć procent) Ceny.
25. Zamawiający będzie uprawniony do dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych ponad naliczone Wykonawcy kary umowne. W zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo, w żadnym wypadku odpowiedzialność Wykonawcy nie przekroczy kwoty 280 000,00 zł (słownie: dwieście osiemdziesiąt tysięcy złotych) niezależnie od tego, czy jej podstawą jest kontrakt, ścisła odpowiedzialność, wina, czyn niedozwolony, zaniedbanie lub jakiegokolwiek inne dochodzone prawo. W żadnym wypadku strona nie będzie odpowiedzialna za jakiegokolwiek specjalne, przypadkowe lub wtórne szkody wynikające z lub w związku z niniejszą Umową. Szkody specjalne, przypadkowe lub wynikowe obejmują, bez ograniczeń, straty ekonomiczne, utratę lub uszkodzenie jakiegokolwiek mienia lub osoby, lub wszelkie inne przykładowe, karne lub podobne szkody.
26. Umowa może zostać udostępniona osobom trzecim na zasadach określonych w ustawie z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych, ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej oraz na zasadach określonych postanowieniami Umowy.
27. Umowę sporządzono w formie elektronicznej.
28. Umowa została sporządzona w wersji polskiej i angielskiej, jednakże w razie wątpliwości obowiązującą moc prawną ma wersja polska.

§ 12

FINAL PROVISIONS

- 1. The Contractor and the Awarding Entity represent and warrant to each other that each of them has the capacity and right to sign the Agreement.*

2. *Each Party shall comply with applicable export, import and customs laws, regulations, orders or directives issued by competent authorities, including the authorities of the European Union, the Federal Republic of Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America and Canada, governing transfer, export, import of goods, services or related technical data subject to this Agreement. The Parties hereto agree that they shall take the necessary steps to obtain licenses, permits, authorizations, or approvals resulting from the provisions of law if they are necessary for the performance of this Agreement.*
3. *Any rights, privileges, and obligations of the Parties hereto shall not be ceded or transferred to a Third Party without the prior written consent of the other Party, otherwise such a cession or transfer shall be null and void. Nonetheless, the Contractor shall not refuse its consent to transfer the rights, privileges, and obligations specified herein to the legal successor of the Awarding Entity.*
4. *The Contractor, without prior written consent of the Awarding Entity, shall not directly or indirectly disclose to any third party any information on the security policy of the Awarding Entity that the Contractor obtained in connection with the performance of the Agreement. This obligation shall be binding upon the Parties both during the term of the Agreement and for 5 years of the day the Agreement is withdrawn from or terminated.*
5. *The Contractor represents that it is familiar with the fact that the contents of this Agreement, particularly the subject of the Agreement and the amount of the remuneration, shall constitute public information within the meaning of Article 1 clause 1 of the Act of 6 September 2001 on Access to Public Information, which is subject to disclosure under said Act.*
6. *Each Party shall make every effort to ensure that the process of processing personal data, disclosed in connection with the performance of the Agreement, be carried out in accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), (hereinafter referred to 'GDPR'), and the documents containing the rules for safe processing of personal data by each Party that were developed and introduced for the internal use of the Parties.*
7. *Personal data shall be processed only for the performance of a task carried out in the public interest (Article 6 clause 1 letter e, f GDPR) or in the exercise of official authority vested in the Controller (Article 6 clause 1 letter c GDPR), including for the performance of the Agreement (Article 6 clause 1 letter b GDPR).*
8. *The Data Controller shall be the Awarding Entity.*
9. *The Contractor shall have the rights arising under GDPR (the right to access its data and to rectify, erase, restrict them, the right to data portability, the right to object and lodge a complaint), unless the use of said right results in infringement of the regulations.*
10. *The Parties hereto represent that they have fulfilled their obligations to provide information vis-à-vis each other, as provided for in Articles 13 and 14 of GDPR. More information concerning the Awarding Entity is available on the www.lpr.com.pl website, in the GDPR tab and in Appendix No. 5 to the Agreement.*

11. The Contractor shall be liable for providing and using personal data in a manner incompatible with the Agreement, particularly for providing such data to unauthorized persons.
12. *This Agreement shall be governed, interpreted and construed in accordance with the Polish law, and any provisions referring to the application of laws of other jurisdictions are hereby expressly excluded. In the event of a dispute relating to the performance of the Agreement, the Parties hereto shall use their best efforts to settle said dispute in an amicable manner.*
13. *The court having jurisdiction over the settlement of any disputes under this Agreement shall be the court having jurisdiction over Awarding Entity's registered office.*
14. *This Agreement shall be binding upon the Parties and their legal successors.*
15. *Any waiver of any rights specified herein shall be ineffective, unless in writing. Any waiver of a right herein shall not be construed as a waiver of any other rights contained herein.*
16. *Any correspondence between the Parties hereto shall be done in writing using emails.*
17. *Contact details of the Parties hereto:*
 - a) *The Awarding Entity:*
e-mail address: ...@lpr.com.pl, phone: +48 22 22 99 931, fax: +48 22 229 933
 - b) *The Contractor:*
e-mail address: ..., phone: +...
18. *The following persons shall be responsible for the performance of the Agreement:*
 - for the Awarding Entity:*
 - *..., phone number: +48 ..., e-mail: ...@lpr.com.pl*
 - *..., phone number: +48 ..., e-mail: ...@lpr.com.pl*
 - for the Contractor:*
 - *..., phone number: + ..., e-mail: ...*
 - *..., phone number: + ..., e-mail: ...*
19. *The Contractor shall, upon signing this Agreement, notify the Awarding Entity in writing whether the performance of the Agreement entails the delivery of goods of strategic importance, as referred to in Article 3 point 3 of the Act of 29 November 2000 on foreign trade in goods, technologies, and services of strategic importance for the security of the state, as well as for upholding international peace and security, providing a list of such goods. The submitted information has been attached hereto as Appendix 4 to the Agreement.*
20. *The information referred to in clause 14, aside from the list of the goods, shall have the goods control number assigned in accordance with:*
 - a) *The Regulation of the Minister of Development and Technology dated 2 December 2021 on the list of armament which may be traded subject to the obtainment of a permit - for armament;*
 - b) *Council Regulation (EC) No. 428/2009 of 5 May 2009 setting up a Community regime for the control of exports, transfer, brokering, and transit of dual-use items (OJ L 134/1, 29.5.2009 as amended) - for dual-use items.*

21. *The Contractor shall immediately notify the Awarding Entity, in writing, if there are any changes to the transmitted data, as specified in clause 16 and 17 and clause 18 and 19.*
22. *In the event that any provision of the Agreement ceases to be binding for any reason, the remainder of the Agreement shall remain valid and fully effective, provided that the remaining provisions do not infringe upon the material interest of the Contracting Party. In the event that a Party's interest in the Agreement is affected by the severability of its provisions, the Parties shall attempt to mutually agree upon substitute provisions.*
23. *If the spare part availability and sales period, as set forth in point 3.3.5 and 3.3.6 of the limiting parameters in the Tender, is shortened, the Contractor shall pay the Awarding Entity contractual penalty in the amount of 10% of the Price for each year said period is shortened.*
24. *The maximum amount of all charged contractual penalties may not exceed 10% (say: ten percent) of the Price.*
25. *The Awarding Entity will be entitled to claim damages on general terms in excess of the contractual penalties charged to the Contractor. To the extent permitted by applicable law, in no event shall the Contractor's liability exceed the amount of PLN 280,000.00 (say: two hundred and eighty thousand zlotys), regardless of whether it is based on a contract, strict liability, fault, tort, negligence or any other right being asserted. In no event will the party be liable for any special, incidental, or consequential damages arising out of or in connection with this Agreement. Special, incidental, or consequential damages include, without limitation, economic loss, loss or damage to any property or person, or any other exemplary, punitive, or similar damages.*
26. *The Agreement may be made available to third parties under the terms of the Act of 11 September 2019, the Public Procurement Law, Act of 6 September 2001 on access to public information and under the terms of the Agreement.*
27. *The Agreement has been drawn up in electronic form.*
28. *This Agreement has been drawn up in the Polish language version and the English language version; nonetheless, in case of any doubt, the Polish language version shall prevail.*

Załączniki:

- | | |
|------------------|---|
| Załącznik nr 1 – | Oferta Wykonawcy. |
| Załącznik nr 2 – | Wzór Protokołu Odbioru Przedmiotu Umowy. |
| Załącznik nr 3 – | Opis kardiomonitora-defibrylatora wraz z wykazem akcesoriów. |
| Załącznik nr 4 – | Oświadczenie Wykonawcy dotyczące dostawy towarów o znaczeniu strategicznym. |
| Załącznik nr 5 – | Klauzula informacyjna dla osób reprezentujących Wykonawcę |

Appendices:

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| Appendix no. 1 – | Contractor's Tender. |
| Appendix no. 2 – | Draft of Acceptance Protocol. |

- Appendix no. 3 – Description of a cardiomonitor/defibrillator together with a list of accessories*
- Appendix no. 4 – Contractor's declaration regarding the delivery of goods of strategic importance.*
- Appendix no. 5 – Information clause for people representing the Contractor*

PODPISY / SIGNATURES

Zamawiający / Awarding Entity

Wykonawca / Contractor

Dokument podpisany elektronicznie /
The document has been signed electronically

Dokument podpisany elektronicznie /
The document has been signed electronically

PROTOKÓŁ ODBIORU

ZAMAWIAJĄCY:

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe
ul. Księżykowa 5
01-934 Warszawa

WYKONAWCA:

...

Dotyczy:

„..... (ZP/___/___/2022).”

Umowa nr ___/DN/2022 z dnia __ miesiąc 2022 r.

Realizacja umowy powinna nastąpić do **dnia __ miesiąc 20__ r.**

Potwierdzam realizację umowy wg poniższego zestawienia:

Poz.	PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA
1.	☐ s/n ☐ s/n
2.	W wyposażenie: ☐ (... szt.) ☐ (... szt.) ☐ (... szt.) ☐ (... szt.)

Uwagi:

DOSTAWA W DNIU __/__/____ r.

Deklaracja zgodności TAK / NIE Certyfikat zgodności TAK / NIE

Lista preparatów biobójczych do mycia i dezynfekcji TAK / NIE

Instrukcja obsługi: wersja papierowa TAK / NIE wersja elektroniczna TAK / NIE

Karta gwarancyjna TAK / NIE

Paszport techniczny TAK / NIE

DOSTAWA BEZ ZASTRZEŻEŃ

UWAGI DO DOSTAWY

.....
.....

PRZEDSTAWICIEL

ZAMAWIAJĄCEGO

PRZEDSTAWICIEL

WYKONAWCY

ACCEPTANCE PROTOCOL

AWARDING ENTITY:

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe
ul. Księżycowa 5
01-934 Warsaw

CONTRACTOR:

...

Regards:

„..... (ZP/_/_/_/2022).”

Agreement no. _/_/_/DN/2022 dated _/__/2022.

The Agreement shall be carried out on or before_ .

I hereby confirm the performance of the Agreement as specified in the list below:

No.	SUBJECT OF THE PROCUREMENT
1.	☐ s/n ☐ s/n
2.	Equipment: ☐ (... pc./pcs.) ☐ (... pc./pcs.) ☐ (... pc./pcs.) ☐ (... pc./pcs.)

Remarks:

DELIVERY ON _/_/_/____.

Declaration of Conformity YES / NO Certificate of Conformity YES / NO

List of cleaning and disinfectant biocidal products YES / NO

User manual: a hard copy YES / NO an electronic version YES / NO

Warranty card YES / NO

Technical passport YES / NO

DELIVERY WITH NO RESERVATIONS

REMARKS REGARDING THE DELIVERY

.....
.....

AWARDING ENTITY'S REPRESENTATIVE

CONTRACTOR'S REPRESENTATIVE

Załącznik nr 3 – Opis kardiomonitora-defibrylatora wraz z wykazem akcesoriów.
Appendix no. 3 – *Description of a cardiomonitor/defibrillator together with a list of accessories.*

Załącznik nr 4 do Umowy

INFORMACJE ZWIĄZANE Z PRZETWARZANIEM DANYCH OSOBOWYCH W ZWIĄZKU Z REALIZACJĄ UMOWY

Na podstawie art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu tych danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) – zwanego dalej RODO, informujemy, iż:

1. Tożsamość i dane kontaktowe Administratora

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe z siedzibą w Warszawie, przy ul. Księżycowej 5, 01-934 Warszawa, zarejestrowanym w rejestrze stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji oraz samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000144355, prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy KRS, NIP 522-254-83-91, REGON: 016321074.

2. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych

W sprawach związanych z ochroną danych osobowych oraz w związku z realizacją praw przysługujących osobom, których dane są przetwarzane, prosimy kontaktować się z naszym Inspektorem Ochrony Danych, przesyłając wiadomość na adres e-mail: jod@lpr.com.pl lub na adres siedziby LPR, wskazany powyżej.

3. Cele oraz podstawa prawna przetwarzania danych

Przetwarzanie danych jest niezbędne do realizacji celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów Administratora (art. 6 ust. 1 lit. b i f RODO), tj.:

- 1) w związku z wykonaniem zawartej umowy;
- 2) w przypadku konieczności ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami.

4. Kategorie przetwarzanych danych i okres ich przechowywania

Pani/Pana dane osobowe zawarte w Umowie w zakresie obejmującym imię i nazwisko, a w przypadku prowadzenia działalności gospodarczej – również w zakresie firmy.

Pani/ Pana dane osobowe będą przechowywane przez czas niezbędny do realizacji umowy, o której mowa powyżej. Okres ten może zostać przedłużony o czas niezbędny do dochodzenia lub obrony przed roszczeniami.

5. Informacje o kategoriach odbiorców Pani /Pana danych osobowych

Pani/Pana dane osobowe mogą zostać udostępnione podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa, a także podmiotom którym Administrator powierzył przetwarzanie danych na podstawie zawartych umów powierzenia, tacy jak dostawcy systemów informatycznych i usług IT.

6. Informacja o przysługujących Pani/Panu prawach, w związku z przetwarzaniem danych osobowych

- 1) Przysługuje Panu/Pani prawo dostępu do treści swoich danych, ich sprostowania, usunięcia, żądania ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, przenoszenia danych, o ile i w zakresie w jakim wynika to z przepisów prawa;
- 2) Przysługuje Panu/Pani prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, gdyby przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących, naruszało przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO), na adres: Biuro Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, 00-193 Warszawa, ul. Stawki 2.

7. Informacja o profilowaniu

Pani/Pana dane osobowe nie będą przetwarzane przez Administratora w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania.

8. Źródło pozyskania danych

Pani/Pana dane zostały przekazane przez osoby reprezentujące podmiot, w którym Pani/Pan jest zatrudniona/y, będący stroną umowy zawartej z LPR, o której mowa powyżej.

Appendix No. 4 to the Agreement

INFORMATION RELATED TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA IN CONNECTION WITH THE PERFORMANCE OF THE AGREEMENT	
Pursuant to Article 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and the repeal of Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) - hereinafter referred to as GDPR, we would like to inform you that:	
1. Identity and contact information of the Controller	Lotnicze Pogotowie Ratunkowe with its registered office in Warsaw, at ul. Księżycowa 5, 01-934 Warsaw, registered in the National Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations, and Independent Public Health Care Institutions maintained by the National Court Register under the number 0000144355, kept by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12th Economic Department of the National Court Register, REGON: 016321074, NIP: 522-254-83-91
2. Contact details of the Data Protection Officer	In matters related to the protection of personal data and in connection with the implementation of the rights of persons whose data is processed, please contact our Data Protection Officer by sending a message to the following e-mail address: iod@lpr.com.pl or to the address of the registered office of LPR indicated hereinabove.
3. Purposes and legal basis for data processing	Data processing is necessary for the purposes of the legitimate interests of the Controller (Article 6 clause 1 letter b and f GDPR), i.e.: 3) in connection with the performance of the concluded agreement; 4) if it is necessary to establish, assert or defend against claims.
4. Categories of data processed and the period of their storage	Your personal data contained in the Agreement as regards your first name and surname, and if you are a business, also as regards your company. Your personal data will be kept for the time necessary for the execution of the agreement referred to above. This period may be extended by the time necessary to assert or defend against claims.
5. Information about categories of recipients of your personal data	Your personal data may be made available to entities authorized under the law, as well as entities to which the Controller entrusted the processing of data on the basis of entrustment agreements concluded, such as suppliers of IT systems and IT services.
6. Information about your rights in connection with the processing of personal data	3) You have the right to access, rectify, erase, request the restriction of processing, object to processing, and data portability, insofar as and to the extent required by law; 4) You have the right to lodge a complaint to the supervisory authority, should the processing of personal data concerning you, violate the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR), to the following address: Office of the President of the Office for Personal Data Protection, 00-193 Warsaw, ul. Stawki 2
7. Information on profiling	Your personal data will not be processed by the Controller in an automated manner, including profiling.
8. Source of data acquisition	Your data was provided by persons representing the entity in which you are employed, which is a party to the agreement concluded with LPR, referred to hereinabove.